

華語
五
口



INTERNATIONAL CONFERENCE

SINOPHONIE

MEETS 12 - 14 APRIL 2018

FRANCOPHONIE

CONCEPTS AND CONTROVERSIES

CONVENORS

SUSANNE GEHRMANN
HENNING KLÖTER

VENUE

HUMBOLDT-UNIVERSITÄT ZU BERLIN
INSTITUTE OF ASIAN AND AFRICAN STUDIES
INVALIDENSTR. 118, 10115 BERLIN

KEYNOTES

FRANÇOISE LIONNET (HARVARD UNIVERSITY & UCLA)
SHU-MEI SHIH (UNIVERSITY OF CALIFORNIA, LA)

HU.BERLIN/SINOFRANCO



français

THURSDAY, APRIL 12TH

OPENING

WELCOME ADDRESSES

Marcelo Caruso,
Vice-Dean for Research and International Affairs (tbc)

Ursula Hans, Head of the International Office

Susanne Gehrman and Henning Klöter, Convenors

9:30
- 10:00

KEYNOTES

Françoise Lionnet (Harvard University and UCLA):
Francophonies and their Discontents

Shu-mei Shih (University of California in Los Angeles):
Sinophone as History and Sinophone as Theory

10:00
- 12:00

LUNCH BREAK

CULTURAL POLITICS

Ian Ang (University of Western Sydney):
The Cultural Politics of Chineseness after the Rise of China

Ibrahima Diagne (Université Cheikh Anta Diop, Dakar):
*From Senghorian Francophonie to a Transcultural Future.
The Ongoing Relationship between China and Senegal in
the Context of Increasing Globalization*

13:30
- 15:00

COFFEE BREAK

BETWEEN LANGUAGE AND LITERATURE

Henning Klöter (Humboldt-Universität zu Berlin):
Sinophone Literature from a Sociolinguistic Perspective

Kangni Alemjrodo (Université de Lomé):
French and Chinese Languages in Postcolonial Togo

15:30
- 17:00

CONTROVERSIES

9:30 -
11:00

Olga Lomová (Charles University in Prague):
What is the Sinophone Good for? Reflections of a Literary Historian

Susanne Gehrmann (Humboldt-Universität zu Berlin):
Francophonie and Francophone Literatures in and out of Africa

COFFEE BREAK

CARIBBEAN ENTANGLEMENTS

11:30 -
13:00

Kathleen Gyssels (Universiteit Antwerpen):
A Diaspora in a Diaspora: the Chinese Migration to the Caribbean Archipelago, from In/visible to Un/Creole? Literary and Theoretical Considerations in Contemporary Circum-Caribbean Narratives

Brian Bernards (University of Southern California, Dornsife):
Francophone Caribbean Theory in Sinophone Literary Studies

LUNCH BREAK

SOUTHEAST ASIAN ENTANGLEMENTS

14:00 -
15:30

Mamadou Fall (Université Cheikh Anta Diop, Dakar):
Indochina and the Dilemma between Confucianism and the French model

Wai-chew Sim (Nanyang Techn. University, Singapore):
Sinophone + : Language Ecological Considerations in Selected Southeast Asian Texts

COFFEE BREAK

ROUNDTABLE: CONCEPTS OF WORLD LITERATURE IN CHINESE AND FRENCH

16:00 -
17:00

Kathleen Gyssels, Françoise Lionnet, Shu-mei Shih (tbc)

20:00

CONFERENCE DINNER

SATURDAY, APRIL 14TH

CHOICES AND NOSTALGIAS

Julia Pröll (Universität Innsbruck):
Adopting French: Migrant Sinophone Authors in France and Canada - A Comparative Approach

Alison Groppe (University of Oregon):
The (Wandering) Songstress and the Sinophone: Nostalgia for 50s-60s Hong Kong Popular Music & Movie Musicals in Films by Tsai Mingliang and Royston Tan

Bernadette Desorbay (Humboldt-Universität zu Berlin):
The Francophonie of the 21st Century will be ‚Archipelagic‘ or it Will not Be. Asia Paving the Way?

**9:30
- 11:45**

COFFEE BREAK

**CONCLUDING ROUNDTABLE: THE CONTESTED FIELDS OF
THE SINOPHONE AND FRANCOFONIE**

Kangni Alemjdjrodo, Henning Klöter, Olga Lomová

**12:15
- 13:15**

CONFERENCE VENUE

**HUMBOLDT-UNIVERSITÄT ZU BERLIN
INSTITUTE OF ASIAN AND AFRICAN STUDIES
INVALIDENSTR. 118, 10115 BERLIN**

**3RD FLOOR, ROOM 315
4TH FLOOR, ROOM 410**

**U6 NATURKUNDEMUSEUM
S1/S2/S25/S26 NORDBAHNHOF**

MORE INFORMATION: HU.BERLIN/SINOFRANCO